

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 9278

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . 3'00  
Estranjero, al año . . . . . 50'00

MAHON, MARTES 24 DE DICIEMBRE DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION

CALLE IERMIN GALAN, 21

¿PREMIO AL AGRESOR?

## EL INADMISIBLE PROYECTO DE LAVAL Y HOARE

(De « La Libertad ».)

El proyecto de « paz » elaborado por Hoare y Laval ha suscitado indignadas protestas en el Mundo entero. En todas partes se elevan voces airadas contra ese propósito turbio e inadmisibile de entregar al país agresor más de la mitad de Etiopía. Indudablemente, Hoare se ha dejado arrastrar por Laval, y las evidentes simpatías de éste hacia el fascismo dan como fruto lógico ese premio, esa recompensa, ese regalo al país que desencadenó la guerra y fué condenado enérgicamente por todo el mundo civilizado.

En Francia el Inglaterra el acuerdo ha levantado una oleada de protestas. En la Gran Bretaña el partido laborista ha criticado en la Cámara de los Comunes, con toda la fuerza que merece, la posición de Hoare. En Francia, el Frente Común, al que ya se suman integramente los radicales socialistas, con el que está conforme incluso Herriot adopta decisiones enérgicas que hacen presumir el inmediato hundimiento de Pierre Laval.

Pero es en Ginebra precisamente donde mayor indignación ha despertado el desdichado proyecto. Si este se aprobase, si todas las sanciones contra quien desencadena la matanza son entregarle más de la mitad del país agredido, se derrumbaría de un golpe toda la confianza que pudiera tener en la Sociedad de Naciones. Los países débiles, las pequeñas potencias, quedarán por completo a merced de los apetitos de sus vecinos más poderosos. Desaparece, al fin de cuentas, la seguridad demandada de un pacto colectivo de defensa mutua. Y se hunde definitivamente la Liga ginebrina.

Porque ya no se discute el contenido italoetíope en sí, sino en cuantadas repercusiones que para el mundo civilizado puede tener. Si prospera el acuerdo anglo-etíope, si Abisinia es condenada definitivamente, luego de haber condenado el Mundo entero en que toda culpabilidad era de Italia, se en-

trará en un periodo amargo de sobresaltos e inquietudes, en una etapa de alianzas parciales y de armamentos apresurados que sólo pueden terminar en una matanza más bestial, salvaje y estúpida que la iniciada en 1914.

El proyecto Laval-Hoare no puede prosperar. La protesta encendida en sus propios países bastará para derribarles de los puestos que actualmente ocupan. Y en Ginebra la actitud enérgica, decidida, resuelta de todas las pequeñas potencias será suficiente para que no prospere.

En Ginebra, oficialmente al menos, se mantiene la doctrina democrática de un voto por cada país, y como los países débiles son los más, y como han de votar en contra por propio instinto de conservación — si quiera el representante de España se inclinase del lado de Laval en una reciente reunión del Comité de los Cinco —, el proyecto de « paz » será rechazado con toda la repulsa que merece la maniobra turbia iniciada por Laval en apoyo y defensa de su buen amigo Benito Mussolini.

No somos nosotros, naturalmente, los llamados a fijar la posición de España. Pero como órgano informativo nos permitimos señalar que el deseo y los intereses de nuestro país son exactamente los mismos que los del resto de las pequeñas potencias.

## LA EDUCACION HUMANITARIA

(De « El Sol ».)

En el Pleno últimamente celebrado por el Patronato de Protección de Animales y Plantas tratóse de un proyecto de educación humanitaria aplicado a las escuelas primarias que la citada entidad tiene en estudio. Con todo, y serenos desconocido el mismo en sus detalles, estimamos conveniente aludir a las líneas generales que lo informan, pues revelan un plausible desvelo por señalar deficiencias accesorias de la enseñanza pública necesitadas de pronta corrección.

En las aulas oficiales enséñase, entre otras cosas relativas a su función instructora, a considerar los caminos del ciudadano para convertirlo en útil elemento de la sociedad. Es aquella parte de los programas escolares amparada bajo la rúbrica de educación cívica; sólo que al constreñirse a la parte más oficial de su cometido pierde en espontaneidad lo que por otra parte gana en ortodoxia administrativa. En la práctica, este complemento educacional da al niño nociones estimables, pero carece de la emoción suficiente para impregnarle el espíritu de esa cualidad, fluctuante aún en el adulto, que llamamos civismo. Sucede ahora lo que antes de la Re-

pública ocurría también en las escuelas con respecto a la enseñanza religiosa, convertida, en el mejor de los casos, en una clase de apologetica que aparecía a las mentes infantiles como materia inasimilable.

Completar la educación cívica haciendo intervenir en ella un tesoro de emoción fresca y viviente nos parece acertado. El plan de educación humanitaria en estudio por el susodicho Patronato vendría a llenar un verdadero hueco en la enseñanza pública. Los deberes del ciudadano, concretamente los del niño, comienzan mucho antes de que pueda él mismo preverlo. Desde que pone su pie en la calle y se tropieza con el anciano, con otros niños, con una flor, un árbol o un pájaro, encuéntrase con que una natural inclinación le induce a desatender los consejos oídos en el hogar o en la clase. Una excitación vital se superpone a la mecánica docente. Lo usual es que ésta resulte vencida, y proclamada con ello la insuficiencia de los esfuerzos realizados para inspirarle el amor a los seres y las cosas de nuestro contorno.

Otra cosa sería si en verdad se les inspirase a los niños ese efectivo amor. Los resultados obtenidos por algunos maestros en sus escuelas nos hacen mantener la creencia de que es relativamente fácil obtener tan halagüeño resultado. Bastaría con que la presión ejercida sobre las personalidades infantiles por un medio adecuado a la creación de hábitos deseables tuviese aquella perseverancia y continuidad indispensables para que la educación dé sus frutos. Con lo que dicho queda que se hace necesario buscarle un hueco en que se manifieste. Aun cuando los programas de las escuelas están de suyo tan recargados de materias, no importa; siempre será preferible formar en las aulas niños con una delicada conciencia de sus deberes sociales en vez de monstruos que eran a sus muchos conocimientos abstractos una manifiesta insensibilidad o indiferencia ante los espectáculos de la vida.

Cuando los niños aprendan a conocer las raíces del afecto que sienten los mayores por esas creaciones sutiles de la naturaleza, pájaros o flores, algo se habrá cambiado en sus maneras de ser. Cambio cuyas beneficiosas consecuencias se agregarán a las virtudes de otra clase que aporte a la vida pública un tipo de ciudadano al que insensiblemente ha-

visto la enseñanza convertido en un ser capaz de sentir las resonancias ideales que cada hora le suscite.

El problema, importante en las grandes ciudades, acreciéntase de modo formidable cuando se trata de influir sobre los niños de los pueblos y aldeas. En ellas parece inexcusable acentuar estos modos de la sensibilidad, reservados hasta ahora a determinadas escuelas que tengan la suerte de estar o mejor dotadas o mejor servidas por maestros conscientes de la importancia que posee el gradual afinamiento de la sensibilidad de sus educandos.

Hacer que la escuela tienda a corregir hábitos de insensibilidad adquiridos en el hogar o en la calle, alumbrando de añadidura fuentes de espontáneo amor a la vida que rodea a sus alumnos: he ahí un programa de acción humanitaria capaz por sí solo de justificar el recargo de labor docente que impondría su implantación.

## El general alemán Ludendorff da su autorizada opinión sobre la guerra italo-abisinia

Berlin. — El famoso general alemán von Ludendorff ha publicado un interesante artículo sobre la guerra italo-etíope, manifestando que, « como militar, ha de admirar, no solamente el valor, sino la táctica de los abisinios ».

Ludendorff dice principalmente: « Las medidas planeadas por Mussolini para contrarrestar las sanciones, no son imponentes. El coste de la vida se eleva constantemente en Italia y se nota la falta de los artículos de primera necesidad, cosas éstas que no son como para aumentar el entusiasmo bélico del pueblo italiano. »

Agrega Ludendorff que existen las posibilidades de una derrota italiana y dice a este respecto:

« El ánimo del pueblo italiano caería considerablemente en el caso de una derrota militar como al tener noticia de que las tropas del general Graziani hayan de recluir ante los abisinios. »

Ludendorff termina su interesante artículo alabando « la cautela de los jefes militares abisinios », afirmando que « si éstos poseyeran armas modernas, tales como tanques y abundantes cañones antiaéreos, el fracaso de Italia hubiera sido rápido. »

El general Ludendorff pertenece a la categoría de los militares alemanes que no han perdonado a Italia su traición a la Triple Alianza durante la guerra mundial.

LAS REVISTAS DE MODAS MÁS CONOCIDAS E IMPORTANTES LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

## De Mercadal

Por causas ajenas a nuestra voluntad se ha retrasado la crónica, que desde hace algunos años, venimos publicando mensualmente, y en las que damos cuenta, entre otras noticias del movimiento demográfico de esta villa. Desaparecidas las causas, vamos a publicar, la correspondiente al próximo pasado mes de noviembre.

NACIMIENTOS

Los jóvenes esposos don Teodoro Coll Coll y doña María Orfila Vinent, vieron alegrado su hogar con el nacimiento de su primera hija, venida al mundo el día primero de noviembre próximo pasado.

A la encantadora niña se le puso por nombre Margarita. Al desear a la pequeña Margarita toda suerte de felicidades, enviamos la más cariñosa enhorabuena a sus señores padres, abuelos, tios y demás familia.

El día dos del mes antes citado, nació con toda felicidad un hermoso niño hijo de los consortes don Jaime Villalonga Carretero y doña Catalina Seguí Fullana.

Al nuevo ciudadano se le puso por nombre Bernardo. Le deseamos toda suerte de dichas. A sus padres, abuelos y demás familia nuestro sincero parabién.

Una preciosa niña a la que se inscribió con el nombre de Encarnación nació el día catorce del pasado mes.

Es dicha niña hija de los esposos doña Margarita Gomila Carreras y don Bartolomé Pons Martí.

Dichas sin cuento deseamos para la pequeña y enviamos nuestra enhorabuena a los padres, abuelos, tios y familias.

Pedro Orfila Triay se llamará un encantador niño nacido el día veintidos del pasado noviembre.

El pequeño Pedrin es hijo de los consortes don Pedro Orfila y doña Antonia Triay.

Felicidades sin fin al recién nacido y nuestra cariñosa felicitación a sus padres y abuelos.

MATRIMONIO

El día 22 del finido noviembre trajeron matrimonio la bella y bondadosa señorita Eulalia Ruidavets Pelegrí y el honrado joven Juan Mercadal Pons.

A los recién casados les deseamos de todo corazón toda suerte de dichas y felicidades en su nuevo estado y al enviarles nuestra sincera felicitación la hacemos extensiva a sus respectivos padres, hermanos y demás familia.

Como sea que esta será la última

Lámparas Super-Arga

última creación de

PHILIPS

éxito enorme que esta nueva lámpara obtiene en todas partes, es debido a que sin aumento en el consumo, sin perjuicio de la duración, se consigue una luminosidad notablemente mayor, gracias a su doble espiral y a la extraordinaria precisión de su fabricación.

Super-Arga no quiere ya otra.

Pídase en todos los establecimientos del ramo o al

depositario: Guillermo J. Orfila

quinaria - Plaza Pablo Iglesias, 13 y 14. - Mahón

DE FOOT-BALL

# REMITIDO

# Crónica local y general

crónica que publicaremos durante el presente año, cariñosamente saludamos a nuestros lectores y les deseamos unas felices Navidades y que el año que va a empezar sea para todos muy próspero y feliz.

L. P.

Mercadal 18-12-35.

## Doña Anastasia en San Clemente

Si a la fantasía de un caricaturista le dió por llamar a la previa censura a Doña Anastasia y la dibujó con rasgos de vieja regañona y atavío de beata, a nosotros nos ha de ser permitido que así también a quien está empeñado en que persona sujeta a su influencia no concorra a la próxima representación de « La Mare Eterna » por la compañía « Pius Ultra », en el salón teatro de San Clemente.

No se esfuerce, Doña Anastasia. No conseguirá nada. Sus amistades que podrán ser muy católicas, apostólicas y romanamente pensarán en la fruta prohibida, y aunque la literatura mística diga que el más duro castigo fué el premio del pecado original, sus amistades desoirán a tan sabihonda consejera. Por algo se recomienda que no vayamos—pensarán. Y ese algo las llevará a conocer la muy buena obra del inmortal Ignacio Iglesias, a cuyo poeta y escritor no comprenderá nunca Doña Anastasia a pesar de la cultura que parece ha de poseer y que pocas veces posee.

Cierto es que a una señora tan cristiana y tan mística ha de ponerle la carne de gallina la escena del seminarista, que al dictado de su sentimiento decide abandonar la carrera que su padre le escogiera al descubrir que su misticismo no es otra cosa que la llama del amor, la más humana de todas y por la cual, desgraciadamente, en muchos San Clementes tenemos que soportar estas doñas Anastasias, que con aparente cultura universitaria no han sabido quitarse la venda de la ignorancia.

Deje doña Anastasia a sus amistades. Y mientras ellos estén en la humana comedia, consuélense de su fracaso contemplando con su místico ardor la desnuda figura de Cristo de la Rumba, más ímpro que todo lo humano que detesta y execra esta hija de María Auxiliadora y futura esposa del Señor.

JULIO

Mahón 24 diciembre 1935.  
Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Ciudad.

Mi distinguido amigo: Le agradeceré dé cabida en el diario de su digna dirección a la adjunta cuartilla, en justa y bien merecida respuesta a un desconocido señor, que tras el señalamiento de A. A. A. profiere las más incorrectas palabras en contra de la actuación de varios árbitros de foot-ball y entre los cuales el que suscribe es uno de ellos.

Gracias anticipadas y me ofrezco atento y agradecido.

JUAN ANDREU PALOU.

Solamente unas líneas para demostrar al incorrecto colaborador del semanario « Deportes » (?) y a la opinión deportiva exenta de prejuicios que si no actué en el partido Ciudadela-Menorca, a pesar de estar disponible, no fué por ineptitud (modestia aparte) como se me atribuye, ni por miedo a esa consecuencia fisiológica que la urbanidad y buena educación me prohíben escribir como lo hizo escudado por el pseudónimo el señor A. A. A.

No son lejanas mis dos actuaciones del campeonato pasado y en la competición de Liga, que arbitre los dos encuentros entre los mejores puntuados: Menorca-Ciudadela, en Ciudadela, mismo y sin asistencia de guardias de asalto como en la última ocasión.

Por tanto, otros motivos tengo para que en este partido no se me nombrara y que no deben de desconocer algunos.

Y, por último, enemigo de potémicas y menos en cuestiones deportivas, consúele a esos abihondo articulista que como profesional soy el más modesto de todos mis compañeros y, como sportman mucho más que esas tres incogitadas A. A. A., a pesar de su superabundante intelectualidad con frases latinas.

Nada más.

Gestiones del señor Canet

Del diputado a Cortes por Baleares don José T. Canet, ha recibido carta el Presidente de la Diputación señor Juliá manifestándole que sigue sus gestiones en el Ministerio de Obras Públicas incluyéndole las indicaciones oportunas y aclaratorias de los trámites que la Junta de Obras del Puerto de Palma debe realizar, para el pago de la primera anualidad de las cinco en que se reparte el presupuesto de obras, aparte de la subvención que el Estado concederá cada año; trámites estos que una vez cumplimentados harán que se imprima actividad a la realización de estas obras.

Sesión ordinaria del Ayuntamiento

Ayer se celebró en segunda convocatoria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges.

Asistieron los concejales señores Bosch, Olives Pascuchi, Olives Sintes, Pons Mesquida.

Reiteración de condolencia

En el vapor correo llegaron ayer nuestros amigos don Ramón Bustamante, su señora, su hermana Mercedes y su hermano el médico don Bernardo, que pasaron a Barcelona con motivo de la gravedad de la bondadosa señora doña Carmen Bustamante Pons de Arnal, que falleció el día 20 del actual. (q. e. p. d.)

Durante la tarde y noche de ayer recibió la afligida familia Bustamante Pons muchas visitas de pésame. prueba de las extensas relaciones con que cuentan en esta ciudad y del sentimiento que la desgracia ha producido.

Les reiteramos nuestro profundo pésame por la pérdida de un ser tan querido y apreciado; extensivo aquel a su viudo el inteligente ingeniero industrial don Arturo Arnal y familia.

## REYES Casi regalado a 0'95 Juguetes Novedad

### La Casa de las Medias

Por el deporte hípico

Por medio de cortés escrito de saludo el Presidente de la Sociedad Hípica Mahonesa nos comunica que en Junta General celebrada el 5 del actual, quedó constituida esta Sociedad; fijando su domicilio en la calle de Juan Mir y Mir, 2.

Nos complacemos en publicar la noticia y en corresponder al saludo de don Rafael Roselló Olivar.

La Junta Directiva es la siguiente:

Presidente, don Rafael Roselló Olivar; Vice presidente, Cristóbal Gomila Carreras; Secretario, Jaime Gonzalez Pons; Tesorero, Jaime Garriga Orfila; Contador, Antonio Ferrer Canus; Vocales, Diego Teichidor Olives, Juan Anglada Petrus, José Melis Sastre, Mateo Terrés Coll, José Pons Marques, Pedro Pons Sintes y Benito Carreras Pons.

De viaje

Ayer llegaron en el buque correo procedentes de Barcelona y Alcudia, el Diputado a Cortes por Baleares don Tomás de Salord, don José Parés Villalonga, varios artistas de variedades para Ciudadela, algunos jóvenes estudiantes don Juan Mús Olives, y don Faustino Sintes Olives.

—Se encuentran en esta para pasar las fiestas de Navidad nuestros amigos, los médicos don Lorenzo y don Eduardo Pons Tortella, y don Pedro Bosch Olives.

## Patronato del Homeage para la Vejez del Marino

AVISO

Siguiendo la costumbre establecida en el año anterior, los señores Empresarios de todos los teatros y salones de cine de esta Capital, cargarán diez céntimos en cada entrada que se despache para todas las funciones del día 25; a petición de la Junta de este Patronato, la que se complace en manifestar su agradecimiento a los señores Empresarios y al público, que no regateará su obolo destinado a sostener pensiones para los viejos marinos.

Mahón 23 de diciembre de 1935.—Por la Junta Directiva.—El Presidente, Federico Garay.

## SEÑORES PARTICIPANTES DEL GORDO DE NAVIDAD

Colocación de capitales con garantía de primeras hipotecas y pagarés con firmas de toda solvencia.

Ventas de fincas rústicas y urbanas en Ciudadela, Mahón, Alayor, Mercadal y Ferrerías.

Solares en venta para construcciones de Chalets en magníficos sitios del puerto.

Venta de solares para construcciones de casas en varios contornos de la población. Seriedad y garantía.

Dirigirse a SEBASTIAN PONS, Alayor 2. - Ciudadela

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 23 a las 16 45.

## Política y economía Del mundo oficial

Del Ministerio de Marina

En el Consejo de Ministros celebrado esta mañana se han tratado varios asuntos poco interesantes.

Se aprobaron varios decretos del ministerio de Marina, entre ellos los siguientes:

Se dispone que el contralmirante don Ramón Navia Ossorio pase a despachar los asuntos de la segunda Jefatura de la Armada.

Se autoriza el suministro de dos transmisores y un receptor de radio para la escuela de Cartagena.

Se concede la cruz del mérito naval blanca a don Daniel Castellanos.

También se ocupó el consejo con el mayor interés de las construcciones referentes a las factorías navales, tanto en lo que afecta a las necesidades de la escuadra como para remediar el paro obrero.

Acuerdos y disposiciones

El gobierno designó al Subsecretario de Industria para que inicie negociaciones con Turquía.

El Ministro de Agricultura, Industria y Comercio presentó al Gobierno un proyecto de decreto que fija el cupo global de los contingentes de varios productos y otro que disuelve el Comité Informativo Inspector de los mercados de trigo.

Importante asunto de política internacional

Cuando el Jefe del Gobierno salió de la reunión dijo que se había ordenado la suspensión de algunos mitines porque al lado del respeto por parte del gobierno a las libertades públicas se pondrá una actuación firme, decidida y tenaz para corregir las extralimitaciones, lo mismo de las derechas que las izquierdas.

Los periodistas preguntaron al señor

Portela si al tratar sobre política internacional se habían ocupado de la nota de Inglaterra cerca de las potencias mediterráneas para saber si han adoptado precauciones militares y navales, en previsión a las dificultades que podrían surgir a consecuencia de la aplicación de sanciones, y si estarían dispuestas a ceder, en caso de un ataque contra la flota británica, la asistencia mutua prevista en el párrafo tercero del artículo 16 del Pacto de la Sociedad de Naciones.

—De esta nota, contestó el señor Portela, se podrá hablar, pero yo les aseguro a ustedes que en el Consejo de hoy no nos hemos ocupado de la nota de Inglaterra a que se refieren ustedes.

Madrid 23 a las 23.30.

## Ampliación del Consejo de Ministros Varios asuntos de gobierno

En el Consejo celebrado hoy, el Gobierno ha considerado que la actitud del partido radical dejando en libertad a las comisiones gestoras municipales y provinciales para que renuncien el cargo, no está relacionada con la desautorización de los ministros del mismo partido. Por ello se acordó tratar en el próximo Consejo de la reorganización de los Ayuntamientos y las comisiones gestoras.

También se acordó ocuparse en la próxima reunión gubernamental de la combinación de altos cargos y se convino en que alcanzaría a la presidencia del Consejo de Estado.

El Gobierno acepta la dimisión del gobernador de Asturias señor Velarde quien se presentará como candidato para diputado a Cortes por Logroño. Para sustituirle ha sido nombrado el señor Bermudez de Castro, hasta ahora gobernador de Guipuzcoa.

También ha sido aceptada la dimisión del gobernador de Cádiz señor García Braga.

El Ministro de Hacienda señor Chapa prieta se propone redactar inmediatamente el decreto de prórroga del plazo

LAS REVISTAS DE MODAS MAS  
CONOCIDAS E IMPORTANTES  
LAS ENCONTRARA EN LA  
TIPOGRAFIA MAHONESA

## TEATRO PRINCIPAL, EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140. - EMPRESA 92

Compañía de comedias de Berta Camba y Luis Orduna  
MARTES 24 DE DICIEMBRE DE 1935 Noche a las 9'45  
Estreno, estreno de la preciosa comedia en 3 actos y un prólogo original de JARDIEL PONCELA

Usted tiene ojos de mujer fatal  
Soberbia presentación. Grandioso éxito de la Compañía

MIERCOLES a las 3'30. Última representación del exitazo LA PAPIRUSA.  
A las 6 y a las 9'45. Estreno del juguete cómico en 3 actos de Muñoz Seca ¡SOY UN SINVERGUENZA!  
JUEVES a las 3'30 ¡SOY UN SINVERGUENZA! A las 6 y a las 9'45 Estreno de la comedia de Quintero en 3 actos MARIA LA FAMOSA

## TRIANON

DIAS 25 y 26 DICIEMBRE DE 1935. TRES SESIONES DIURNAS  
A las 3'30, GRAN SESION DE CINE  
A las 6'30 y a las 9'30: EL GRANDIOSO ESPECTACULO

## OLIMPIA

compuesto por las mas valiosas atracciones internacionales

- Hermanos Diaz acróbatas, saltadores, número de una señorita y tres caballeros.
- Les Martinette clowns; parodistas musicales.
- Luisita Gargallo formidable bailarina clásica española.
- Caballero Fabra célebre fenómeno vocal imitador de cantos de pájaros y voces de animales.
- Freed and Merys ciclistas serio-cómico y lanzadores de lazos aristocrática pareja de bailes.
- Maitrand and Bray Primer premio en el concurso de La Carioca La sensación de los continentes.
- Les Karrey Los hombres de las mil formas.
- Solita Sanahuja novísima estrella de la canción en sus grandes creaciones de última novedad.
- Jar-Pel atracciones de máxima modernidad

Después de las sesiones de la noche GRANDES BAILES

## SALON VICTORIA

HOY, a las 6'30. GRAN MODA DE ABONO. Noche a las 9'35. SESION EXTRA  
Un estreno de calidad, garantizado por METRO-GOLDWYN-MAYER

## Marietta la traviesa

Una filigrana musical por JEANNETE MACDONAL y NELSON EDDY.  
DIA DE NAVIDAD, sesiones a las 4, 6'45 y 9'45, CON ESTA MISMA PELICULA.  
JUEVES, SEGUNDA FIESTA, a las mismas horas, PROGRAMA BLANCO: Genoveva de Brabante y La cueva de los bandidos, caballista

Todos los abonados de los domingo que quieran sus localidades para estas fiestas, deberán recogerlas por la mañana de 10'30 a 1.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES, VISPERA DE NAVIDAD a las 6'30, POPULAR DE GRAN MODA

## Adorable embustero por el gran BUCK JONES NEBLINA film de misterio, COLUMBIA, en español

MARTES, Vispera de Navidad a las 9'30. NAVIDAD a las 4, 6'45 y 9'45  
CERCAS Y BALAS, gran film de Cow-Boys.  
CAMPEON DEL REGIMIENTO, en español.

Segunda Fiesta de Navidad, a las 4, 6'45 y 9'45: PROGRAMA NUEVO: REMOSATAN, la lucha en la selva por la existencia EL CAPITAN ODIA AL MAR, por Victor Macjaglen.

Licores, Vinos generosos y de mesa, Champagnes de las mejores marcas y procedencias,

encontrará un gran surtido

**Jaime Bals, Suc. Casa Ferré, Detalle**

PINTOR CALBO, 23

Vino moscatel de Sitges, especial de esta casa

## CASINO DEL CONSEY RESTAURANT

El conserje de esta Sociedad participa a los señores socios y al público en general que durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo estará abierto el Restaurant durante todas las horas del día en donde encontrarán un succulento y variado menú a precios asequibles.

SERVICIO ESMERADO

de vigencia de los presupuestos del Estado.

El Ministro de Estado informó al Consejo sobre política internacional y dió cuenta de las negociaciones comerciales con Checoslovaquia, Turquía y Rumanía para llegar a un acuerdo.

De la nota de Inglaterra no se ha tratado. Parece que el asunto ha sido estudiado por el jefe del Gobierno señor Portela y los de los partidos representados en el Gobierno.

A las cinco de la tarde llegó al despacho oficial de la presidencia el jefe del Gobierno señor Portela y poco después el Ministro de Estado señor Martínez Velasco.

Al salir el señor Portela manifestó que habían tratado de un asunto concerniente al ministerio de Estado y los periodistas supusieron que aludía a la delicada nota que se cree ha dirigido Inglaterra a las potencias mediterráneas.

Confirmó el señor Portela que persiste el criterio del Gobierno de disolver las Cortes antes de fin de mes.

Visitaron al señor Portela el Subsecretario de Gobernación y los señores Usabiaga, Ventosa, Bermúdez de Castro y gobernadores de Tenerife y de Valencia.

Le cumplimentó en visita de despedida el ministro sin cartera señor Rahola que marcha a Barcelona para regresar el jueves.

Al retirarse el jefe del Gobierno de su despacho dijo que no tenía ninguna noticia interesante que comunicar. Añadió que iría a despachar con el Presidente de la República y que asistiría a la comida que daba el Nuncio pontificio para celebrar la concesión de la púrpura cardenalicia que le ha otorgado el Papa.

La prórroga del presupuesto. Una reunión de parlamentarios. A las 6-20 en el despacho del Presi-

dente del Congreso señor Alba, se reunieron con éste los jefes de las minorías parlamentarias, no gubernamentales. Trataron de la prórroga mediante decreto del presupuesto general del estado. Asistieron los señores Barcia, Lara, Maura, Guerra del Río, Goicoechea, Toledo, Calderón y Mascort.

Dijo Goicoechea que su opinión es que tal prórroga solo pueden acordarla las Cortes. El mismo criterio mantuvieron los señores Calderón y Toledo. Los demás opinan en sentido favorable a la prórroga por decreto. Los señores Lara y Barcia no expresaron ninguna opinión por no haber podido reunir a las minorías que presiden.

Don Miguel Maura dijo que en su opinión era constitucionalmente automática la prórroga por decreto del presupuesto si no se había aprobado otro al finalizar el año.

Mas tarde en el Congreso el señor Gil Rob es conferenció con el Presidente de Cámara señor Alba y al salir manifestó que no había asistido a la reunión de referencia por motivos de delicadeza, por haber sido quien planteó la cuestión.

El señor Alba entregó a los informadores de la prensa el dictamen de la Secretaría Técnica del Congreso en el que se dice que la facultad y la obligación de prorrogar los presupuestos corresponde al gobierno, pero sin que se modifiquen las cifras consignadas en la ley económica que se proroga.

Se han facilitado notas con la opinión de distintos jefes de grupos parlamentarios. El señor Lara dice que el asunto del presupuesto es un episodio de un pleito en el que unión republicana no tiene intervención. Se abstiene de dar su opinión el señor Barcia. El señor Mascort está conforme con el dictamen de la secretaría técnica del Congreso.

Dice el señor Horn que el plan econó-

nico vigente debe prorrogarse mediante decreto por un trimestre. El señor Maura está de acuerdo con el repetido dictamen y Goicoechea dice que la prórroga consabida recueme solo al parlamento.

### Notas del momento

Las urnas electorales en Iontanza

En una de las tertulias del Congreso, el diputado de izquierda catalana señor Ferrer decía que es seguro que en el frente electoral de las izquierdas figurarán los partidos de izquierda republicana, unión republicana, nacional republicano, sindicalistas, socialistas, comunistas y otros.

Los agrarios están dispuestos a llegar a una inteligencia con las fuerzas de las derechas. Entienden que este es su deber.

### Información mundial

Las dictaduras derivan en tragedia

Caracas.—Un grupo formado por militares ha intentado asaltar el edificio del gobierno civil. Ha muerto el general Gomez

En una lucha de la policia contra los revoltosos, éstos han tenido cuarenta muertos.

Cabimas, Lagunillas y otras poblaciones de la República de Venezuela están en poder de los revoltosos.

Mal aspecto de la cuestión internacional

Londres.—Después de la declaración del jefe del gobierno británico en el sentido de dar por muerta la proposición fascizante de los señores Laval y Hoare y después también del discurso altanero del gran camisa negra señor Mussolini se ha ensombrecido la política internacional.

La oscurece todavía más el nombramiento del señor Eden para sustituir a Hoare en el ministerio de Estado, sustitución que se interpreta como confirmación de la adhesión de Inglaterra a la Sociedad de Naciones y a una táctica de mayor severidad en las sanciones contra Italia como nación agresora y conculcadora del pacto internacional convenido en Ginebra.

El nombramiento del señor Eden ha

## Dr. JAIME COMAS MEDICO OCULISTA

Permanecerá en Mahón el viernes día 27

Consulta : De 8 mañana a 6 tarde

Calle Deyá, 24

### Noticias marítimas

Buques correos

Ayer al mediodía llegó la moto-nave « Ciudad de Tarragona » procedente de Barcelona y Alcudia. Capitán don Emilio Caballero del Castillo.

Saldrá esta noche a las siete, para Barcelona.

Recordamos al público el aviso publicado el sábado por la Trasmediterránea en el que advierte que el buque correo de hoy no admitirá carga ni ningún encargo para Barcelona.

—Anoche salió de Ciudadela para Palma el vapor « Ciudadela ».

Materiales de dragado

Ayer al oscurecer llegó el remolcador holandés « Humber » procedente de Argel.

Trajó el remolcador « Rienzi » y el ganguil número 80

Amarró todo al muelle de Poniente.

### Chalet « Villa Margarita » en venta

Linda casita de recreo muy habitable en todas las estaciones, con un cercado, ardores, flores, árboles etc. Situación excelente, próxima a la ciudad, en la calle La Unión (carni d'en Guixó) a 40 metros de la carretera Mahón San Luis. Buenas condiciones de venta. Informes en esta imprenta.

Tipografía Mahonesa. Fermín Galán 21

sido recibido con satisfacción en París, con disgusto y sorpresa en Roma, con reservas en Ginebra y con indiferencia en Berlín.

Madrid 24 a la 1-20 (urgente)

El Delegado del Gobierno en Menorca

Para este cargo había sido nombrado el señor Moreno Luque, pero después ha sido trasladado al gobierno de Guipúzcoa.

### FOOT-BALL

Campeonato de España de Liga

PRIMERA DIVISION

Barcelona 0; Madrid 3.  
Racing de Santander 2; Osasuna 1.  
Sevilla 0; Athletic B. 2.  
Valencia 0; Betis 2.  
Athletic M. 1; Hércules 2.  
Oviedo 5; Español 2.

SEGUNDA DIVISION

Celta 2; Sporting G. 1.  
Deportivo Coruña 2; Nacional 2.  
Avilés 1; Valladolid 1.  
Zaragoza 6; Unión Vigo 1.  
Badalona 6; Irún 1.  
Júpiter 3; Baracaldo 1.  
Donostia 3; Gerona 2.  
Mirandilla 1; Malacitano 0.  
Elche 5; Levante 4.  
Gimnástico 1; Murcia 1.  
Recreativo 0; Jerez 1.

Café para vender

CUESTA ABUNDANCIA, NUM. 34.

## STADIUM MAHONES

JUEVES DIA 26 DICIEMBRE  
A las 2'45 de la tarde

Extraordinario partido de futbol

# Infantería 39 - C. D. Menorca

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, 0'60; Cabos y soldados, 0'20. Señoras y niños, 0'25.

NOTA.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse, el público carecerá de derecho a reclamación

140

EUGENIO SUE

arrastrándose en la sombra y en el silencio, sigue los pasos de su víctima, acabando siempre por triturarla entre sus mortales anillos.

Al cabo de algunos instantes, Rodin se sentó a su mesa, se frotó vivamente las manos y escribió la siguiente carta con el auxilio de una clave particular desconocida por su jefe:

« Paris, 9'45 de la mañana.

« Ha partido... ¡pero ha dudado! Su madre moribunda lo llamaba a su lado. Le decían que su presencia podía ser, quizá, su salvación. El exclamó: « No ir junto a mi madre sería un parricidio! » Por consiguiente, ha partido pero ha dudado. No he dejado de vigilarlo. Estas líneas llegarán a Roma al mismo tiempo que él.

« P. S. Decid al cardenal príncipe que puede contar conmigo, pero que a mi vez espero que me sirva activamente. De un momento a otro pueden serme útiles los diecisiete votos de que dispono. Es preciso, pues, que trate de aumentar el número de sus adictos. »

Después de haber sellado y lacrado esta carta, Rodin se la guardó en el bolsillo.

Dieron las diez hora en que desayunaba Rodin. Arregló y guardó sus papeles en un cajón, del que se llevó la llave; limpió con el codo su viejo y grisiento sombrero, cogió un paraguas todo remendada y salió.

EL JUDIO ERRANTE

137

« Dejád pendientes todos los asuntos. Sin perder minuto emprended la marcha y venid. El señor Duplessis os reemplazará. Hay órdenes. »

—¡Dios mío!—exclamó con desesperación.—Partir sin ver a mi madre Pero esto es terrible; no puede ser. Sería su muerte... sí... Esto sería un parricidio...

Al decir estas palabras, su mirada se detuvo casualmente en la enorme esfera marcada con las crucecitas rojas. Al verla, una brusca revolución se operó en él, y pareció arrepentirse de sus lamentaciones. Poco a poco, su rostro, aunque triste, adquirió expresión tranquila y grave. Por último, dió la carta fatal a su secretario y le dijo ahogando un suspiro.

—Para clasificar en su número de orden.

Rodin tomó la carta, escribió un número en ella y la colocó en una carpeta especial.

Tras una pausa, su jefe le explicó:

—Recibiréis órdenes del señor Duplessis y trabajaréis con él. Entregadle la nota acerca del asunto de las medallas, pues sabe lo que ha de hacer. Escribid a Batavia, a Leipzig y a Charlestown en el sentido que os he dicho. Se ha de impedir a toda costa que salgan de Leipzig las hijas del general Simón; hay que activar la llegada de Gabriel a París, y en el caso improbable de que el príncipe Djalma fuese a Batavia, decid al señor Josué Valdél que se cuenta con su celo para retenerlo allí. Aquel hombre que, en el momento en que su



Compre usted un receptor Philips, cuya marca es garantía de calidad y rendimiento.

REPRESENTANTE OFICIAL: **DOMINGO ESTRADA** RAMPA ABUNDANCIA, 69

Sub-Agencia: **Vda. de B. Carreras** Calle Doctor Orfila. • Joyería

### Noticias de todas partes

#### UN SUCESO SALVAJE EN MEMBRILLA DE CASTEJON

Aranda de Duero.— Dos muchachas del pueblo de Membrilla de Castejón, llamadas Francisca García San Martín, de veinte años, y Eulalia Puente Diez, de veintiocho, se trasladaron el domingo último a Roa para asistir a un baile que allí se celebraba. A las siete y media de la tarde emprendieron el camino de regreso, acompañadas de dos mozos, a los que poco después se unieron otros cinco. Entre los siete trataron de ofender a las muchachas, que se defendieron. Durante la lucha que se entabló Francisca cayó al suelo a consecuencia de un golpe y se fingió muerta, cuyo ardid sirvió para que los mozos la dejaran abandonada. Entonces corrió hacia el pueblo y puso el hecho en conocimiento de la Guardia civil, que con Francisca se dirigió al lugar del suceso. En él sólo encontraron restos de las ropas de Eulalia. Esta se encontraba ya en su pueblo, al que tuvo que llegar sin ropas, después de ser ultrajada por tres de los salvajes. El hecho ha producido gran indignación en todo el contorno. Sus autores se hallan detenidos y han confesado la fechoría. Se llaman Tomás Calvo, Luis Catalina, Félix Maldibarra, Pedro de la Hoz, Antolín Calvo, Agapito Pascual y Lucio Pascual.

#### EN BERLIN HA SIDO EJECUTADO UN COMUNISTA

Paris.—Comunican de Berlín que esta

mañana ha sido ejecutado el comunista alemán Rodolfo Claus, condenado a la última pena el 25 de julio pasado por el delito de alta traición.

El canceller Hitler ha conmutado la pena de muerte dictada contra el ex diputado comunista del Reichstag Alberto Kayser por la de reclusión perpetua.

#### UNAS PESQUERAS DESTRUIDAS EN KAMCHATKA

Moscu.—El día 11 de este mes, un temporal ha destruido las fábricas pesqueras de Ustvolcheretsk, en Kamchatka.

Los habitantes de la localidad, que han quedado sin albergue, son abastecidos por medio de aviones.

#### EL EQUILIBRIO NAVAL QUE PIDE EL JAPON

Tokio.—El diario «Asahi», que representa un amplio sector de la opinión, afirma que en los medios navales japoneses se empiezan a abrigar dudas sobre la sinceridad de los Estados Unidos e Inglaterra en la Conferencia Naval, puesto que los representantes de dichos países continúan su oposición egoísta a la política japonesa que no supone agresión y amenaza.

Según el «Asahi», los Estados Unidos se han manifestado en sentido de tenacidad contra el plan japonés. Esta actitud no puede sorprender si se tiene en cuenta la política internacional de inteligencia entre ingleses y americanos. En los medios navales del Japón se opina que si la Conferencia de Londres frac-

sa, los Estados Unidos serán los responsables. «Esta perfectamente claro que, incluso durante las sesiones de la Conferencia, los Estados Unidos han tratado de lograr una fuerza naval ofensiva.

Las autoridades japonesas no pueden comprender fácilmente si la Conferencia Naval que se celebra actualmente tiene por finalidad e estableciendo de la paz mundial o simplemente contribuir a que los Estados Unidos logren la hegemonía mundial.»

La información termina diciendo que el Japón está decidido a que su posición sea perfectamente comprendida.

#### EL DIA 27 SE VERA LA CAUSA CONTRA LA ENVENENADORA DE LA GRANJA DE ESCARPE

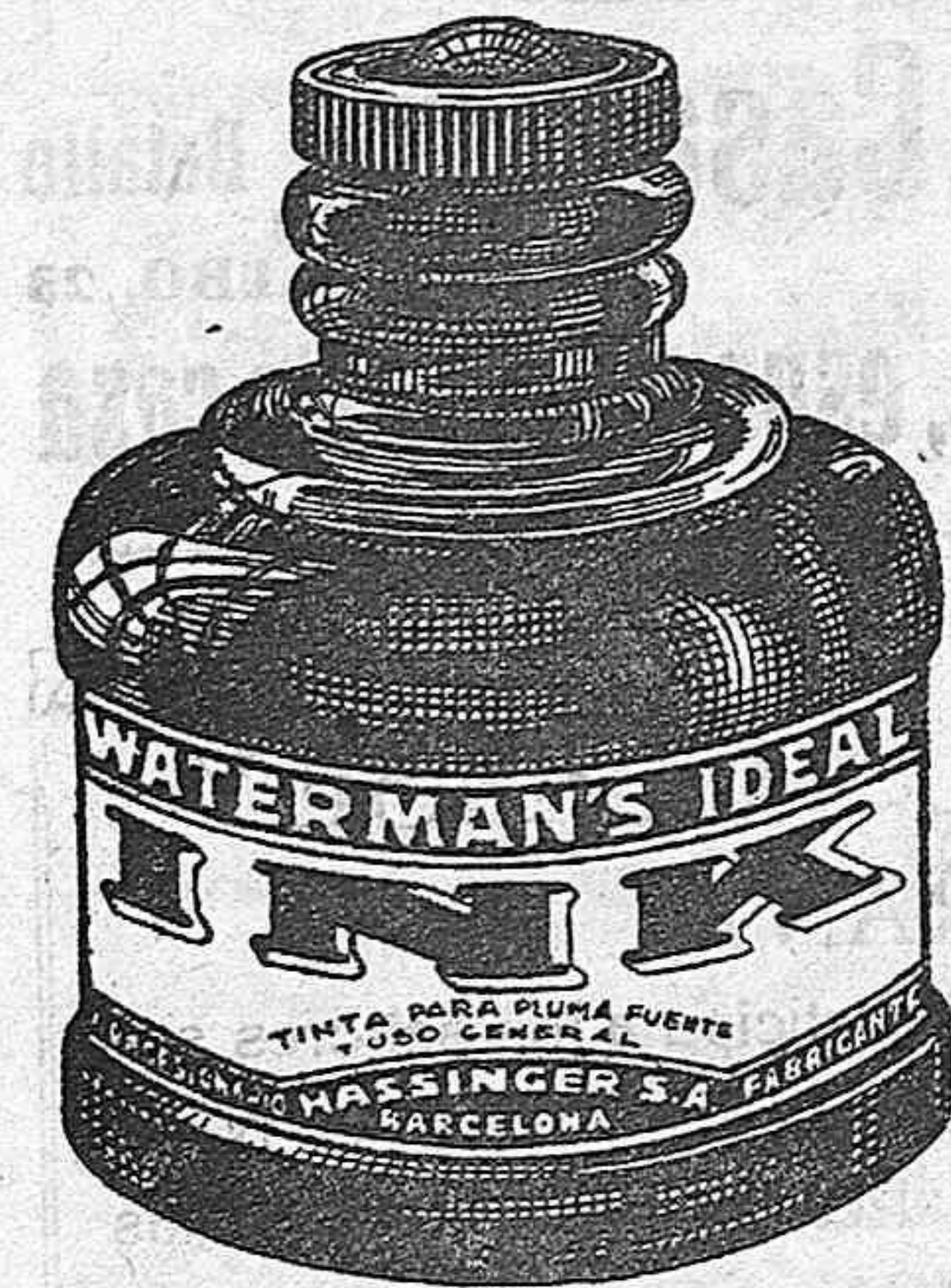
Lerida.— La Audiencia ha señalado para el día 27 de enero de la vista de la causa seguida a la célebre envenenadora de la Granja del Escarpe, Dolores Coit Valles, y a su madre, María Pilar Valle.

El fiscal pide treinta años de reclusión para cada una de ellas, y defensor, el ingreso en un manicomio de María Pilar.

#### TIPOGRAFIA MAHONESA

GRAN SURTIDO EN PLUMAS  
 SILOGRAFICAS DE LAS ACREDITADAS MARCAS  
 WATERMAN'S, BENGALA, PELIKAN, RAP-PEN Y CONWAY STEWART, ECI., ETC.

## TINTA WATERMAN



### La tinta que se impone

De venta en la  
**Tipografía Mahonesa**

#### Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona  
 de 23 de diciembre de 1935

Francos cheque	48'35
Libras id.	36'15
Dollars id.	7'34
Liras id.	00'00
Interior serie A	80'25
Id. id. B	80'35
Exterior serie A	99'35
Amort. 5 p. 100 serie A 1927 libre	103'15
Id id B id id	103'00
Id id A 1928	99'50
Id id B id	99'50
Id id A 1931 (1920)	00'00
Id id B id	00'00
Cédulas Banco Hipotecario de España 6 p. 100	000'00
Cédulas Crédito Local 5 p. 100 Interprovincial	99'00
Cédulas Crédito Local 6 p. 100 Interprovincial	103'50
Obligaciones F. C. Norte 3 p. 100 Prioridad	52'00

## CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'00  
 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona  
 de 23 de diciembre de 1935

Interior 4 p. 100 A	80'25
» B	80'25
Exterior 4 p. 100 A	99'35
» B	99'25
Amortizable A 1927	103'05
» B 1927	103'05
» 4 p. A	99'50
» B	99'50
Obligaciones Norte Prioridad	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	00'00
Id. id. id. 5 p. 100	000'00
Id. id. id. 6 p. 100	000'00
Francos cheque Paris	00'00 a 48'35
Dollars New York	00'00 a 7'33
Libras Londres	00'00 a 36'15
Reichmarks Berlin	0'00 a 2'965

#### MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	252'00
Onzas y sus fracciones	252'00
Isabelinas	253'00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Valor nominal	Dinero	Papeles
Bl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921 (Empréstito 100.000) pesetas	100	
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100	
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1925	100	
» 6 p. 100 E. 1927	100	104
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1929	100	103
Ayuntamiento Ciudadela 6 p. 100	100	102
Acciones «La Eléctrica Mahonesa, S. A.»	100	152
Obl. «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1930 libre.	100	103
«La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1933 libre.	100	105
Acciones «Sdad. General de Alumbrados, Acciones Banco de Menorca	10	5
Banco de Ferrerías	10	20
Crédito Mercantil de Menorca	50	

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cuatro por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de Enero de 1935, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Niños: Comprad MICKEY

## CASAS RECOMENDADAS

**TINTORERIA CARMELO CARRERAS**  
 LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
 EN LA CALLE DE HANNOVER, 26.  
 MAHON

---

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869

FERRERIA BATERIA COGINA VIDRIOS  
 PAPELES PINTADOS  
 PINTURAS ESMALTES BARNICES  
 BROCHAS PINCELES

Agencia-Depósito de la «International» Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL

PINTURA VERDE GARDENILLO  
 La de más rendimiento y duración para embarcaciones y fachadas

RADIO CASTILLA  
 La marca genuinamente española con sus formidables RECEPTORES 1936

21 Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**TIP MAHONESA**

**FERMIN GALAN, 21**

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

138 EUGENIO SUE

madre moribunda lo llamaba en vano, podía conservar tal sangre fría, entró en su habitación.

Rodin se ocupó de las contestaciones que acababa de ordenarle su jefe, transcribiéndolas en clave.

Al cabo de tres cuartos de hora se oyó el ruido de los cascabeles de los caballos de posta. El viejo servidor entró después de llamar discretamente y dijo:

—El coche está enganchado.

Rodin hizo un movimiento de cabeza y el criado salió. El secretario llamó a la puerta de la habitación de su jefe. Este salió siempre grave y tranquilo, pero con el rostro espantosamente pálido; llevaba una carta en la mano.

—Para mi madre—dijo a Rodin.—Enviad un correo al instante.

—Así lo haré—contestó el secretario.

—Que las tres cartas para Leipzig, Batavia y Charlestown salgan hoy mismo por el conducto acostumbrado. Como sabéis, es de la mayor importancia.

Tales fueron las últimas palabras de aquel hombre. Ejecutando con obediencia implacable las implacables órdenes, partía, en efecto, sin intentar ver a su madre. Su secretario le acompañó respetuosamente hasta el coche.

—¿Dónde vamo, señor?—preguntó el postillón volviéndose en su asiento.

—Camino de Italia—contestó el jefe de Rodin

139 EL JUDÍO ERRANTE

sin poder contener un suspiro que pareció un sollozo.

\*\*\*

Cuando el coche partió al galope de los caballos, Rodin, que había despedido a su jefe con una profunda reverencia, se encogió de hombros con expresión desdenosa, entrando luego en la gran habitación fría y desnuda.

El aspecto, el rostro y el paso de este personaje cambió súbitamente. Pareció engrandecerse; ya no era el autómatas al que una sumisa obediencia hacia obrar maquinalmente. Sus facciones, impasibles hasta aquel momento; su mirada, continuamente velada, se animaron de pronto revelando diabólica astucia. También él se detuvo ante la enorme esfera, y a su vez la contempló silenciosamente, como había hecho su jefe. Luego, inclinándose sobre ella, la enlazó, válganos la frase, entre sus brazos.

Aquel hombrecillo viejo, sórdido, mal vestido, de rostro lívido y apagado, que acababa de arrastrarse sobre la esfera, parecía más espantoso que su jefe cuando, en pie, altanero, posó su mano imperiosamente sobre aquel mundo, al que pareció querer dominar a fuerza de orgullo, audacia y violencia.

El primero se parecía al águila que, cerniéndose por encima de su presa, puede a veces dejarla escapar por la elevación misma del vuelo que lo lleva. Rodin parecía, por el contrario, el reptil que,

es una marca más

**METAL**

Garantía de calidad

**HIJOS DE I. SINTES**